

# E7 - Princess Rona, Fight On!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

**[00:09] Rona**

Now matter how many times I read them,  
the tales of the Heroes are the best.

**[00:13] Rona**

Of course, the achievements of the  
historic Heroes are wonderful,

**[00:17] Rona**

but every one of their  
companions is so unique,

**[00:20] Rona**

and that only serves to enhance  
the charm of each Hero!

**[00:24] Rona**

That reminds me!

**[00:25] Rona**

I don't know anything about our  
current 999th Hero's companions!

**[00:33] Rona**

This is terrible!

**[00:35] Rona**

As one who loves our Hero,  
I must get to know her companions!

**[00:42] Yusha**

Wow! All three of you sneezed  
at the same time!

**[00:44] Seira**

I wonder if someone's talking about us.

**[00:47] Mei**

All three of us?

**[00:49] Fai**

The only one who knows all three of us is...

**[00:52] Fai**

Yu-chan!

**[00:53] Yusha**

Me?

**[00:54] Yusha**

Oh, it was me, huh?

**[00:57] Mei**

She's talking the talk! Hah!

**[01:00] Fai**

What were you saying about us?

**[01:02] Yusha**

Hold on. I'll try to remember.

**[01:05] Mei**

Is that something you can  
just "try to remember"?

**[01:07] Yusha**

Oh, yeah, I guess that's kinda weird!

**SIGN** Endro!

**[02:45] Rona**

Therefore...

**[02:46] Rona**

I would like to further my  
acquaintance with your companions,

**[02:51] Rona**

starting with Ellenoar-sama,  
if you'd be so kind.

**[02:55] Seira**

S-Sure.

**[02:57] Yusha**

What does she mean by  
"further my acquaintance"?

**[02:59] Mei**

I think she means to become better friends.

**[03:01] Fai**

So the same as usual.

**[03:09] Yusha**

Hey, Seira-chan, what's our next class again?

**[03:13] Seira**

Next is basic magic studies.

**[03:15] Yusha**

Oh, right.

**[03:17] Seira**

Mei, that's the wrong one.

**[03:18] Seira**

That's the textbook on magic history.

**[03:20] Seira**

You want the blue one, not that one.

**[03:22] Fai**

Ah, I forgot my textbook!

**[03:24] Seira**

Here, I brought a spare.

You can borrow this one.

**[03:27] Yusha**

You always seem to carry spare textbooks with you, Seira-chan.

**[03:31] Seira**

That's because there's always at least one of you who forgets hers.

**[03:36] Seira**

I own two sets of every textbook because of that.

**[03:38] Rona**

Impressive!

**[03:40] Rona**

That's so like you, Ellenoar-sama of the Hero's party!

**[03:43] Rona**

The Priest of the 18th Hero's party was always making preparations, as well.

**[03:48] Rona**

That's just like him!

**[03:50] Rona**

How wonderful!

**[03:52] Seira**

Th-Thank you.

**[03:59] Yusha**

Seira-chan, eat my peppers.

**[04:02] Mei**

Seira-san, you can have my carrots.

**[04:04] Fai**

Sei-chan, give me a piece of your fried chicken!

**[04:06] Seira**

Okay, okay.

**[04:07] Seira**

But you both need to eat at least one each.

**[04:09] Seira**

And Fai, make sure you chew.

**[04:10] All**

Okay!

**[04:12] Rona**

Impressive, Ellenoar-sama!

**[04:14] Rona**

The Priest of the 132nd Hero's party was said

**[04:17] ---**

to show great concern for his companions' health, as well.

**[04:20] Rona**

How wonderful!

**[04:22] Seira**

Th-Thank you.

**[04:29] Seira**

Today was exhausting.

**[04:35] Seira**

P-Princess?!

**[04:36] Seira**

What are you doing here?!

**[04:40] Rona**

You have things strewn about everywhere.

**[04:42] Seira**

Huh? Oh... I've just been so busy...

**[04:45] Seira**

Between practicals, homework,  
and you know, the Hero Festival,

**[04:48] ---**

I haven't had time to clean up.

**[04:49] Rona**

Impressive, Ellenoar-sama!

**[04:51] Rona**

The Priest of the 571st Hero's party also  
had quite a unique sense of aesthetics.

**[04:58] Rona**

How wonderful!

**[05:08] Rona**

I'd like to spend this day off furthering  
my acquaintance with Mather-sama!

**[05:12] Mei**

That's fine,

**[05:13] ---**

but the places I'm going to might not  
be very interesting to the uninitiated.

**[05:17] Rona**

Huh?

**[05:18] Mei**

Over there.

**[05:23] Rona**

So this is a Cartado shop?

**[05:26] Rona**

There are so many different kinds.

**[05:28] Mei**

This one has a plentiful selection,

**[05:31] ---**

but there aren't many great finds here.

**[05:33] Mei**

It's more for the average customer.

**[05:35] Mei**

Hello.

**[05:36] Clerk**

Oh, Mei-chan, welcome.

**[05:38] Mei**

Have you got anything good in?

**[05:40] Clerk**

We have a few rares in stock,

**[05:42] ---**

but nothing I think you'd find too exciting.

**[05:45] Mei**

Got it.

**[05:48] Rona**

You're leaving already?

**[05:50] Mei**

I was just checking up  
on their latest shipment.

**[05:53] Mei**

I don't have time to waste  
taking it easy, anyway.

**[05:56] Rona**

You have other plans after this?

**[05:58] Mei**

I'm going to visit all of  
this city's Cartado shops.

**[06:02] Mei**

But you don't need to come if—

**[06:03] Rona**

As expected of the top member  
of the Hero's party, Mather-sama!

**[06:06] ---**

Huh?

**[06:07] Rona**

The Mage of the 36th Hero's party was also said

**[06:11] ---**

to be a scholar who was  
always researching Cartado.

**[06:14] Rona**

How wonderful!

**[06:16] Mei**

Sure...

**[06:22] Mei**

Let's go.

**[06:35] Rona**

This is a bit different from  
the shops we've visited so far.

**[06:38] Mei**

This is my main destination.

**[06:40] Mei**

It's a hardcore shop that  
draws true aficionados

**[06:42] ---**

and sells the rarest Cartado in town.

**[06:56] Rona**

I-It has a rather unsavory—  
I mean, unique atmosphere.

**[07:00] Mei**

Because it's where the strong gather.

**[07:02] Rona**

Huh?

**[07:05] Mei**

Battle.

**[07:07] Elder**

Very well.

**[07:08] Rona**

Battle?! No, not in a place like this!  
Especially not with such an elderly man!

**[07:13] Mei**

Don't worry. We're just showing  
each other rare Cartado.

**[07:17] Rona**

Huh?

**[07:17] Mei**

Ready, set...

**[07:20] Mei**

The rare Cartado "Mega Blizzard"!

**[07:22] Mei**

And it's a five-star class!

**[07:24] Elder**

Take a good look at my Cartado!

**[07:28] Mei**

Whoa! That's the legendary  
rare "Dragon Breath"!

**[07:34] Elder**

Last time, I lost to your "Imperial Feast,"  
so I brought out my treasured card!

**[07:40] Elder**

I win this round!

**[07:44] Rona**

If that's what this is about,  
I have one, as well.

**[07:47] Both**

Huh?!

**[07:48] Mei**

Really, Princess?

**[07:50] Rona**

Yes!

**[07:53] Mei**

Come to think of it, you do have a mythically rare Cartado, don't you?

**[07:57] Rona**

Yes!

**[07:58] Crowd**

Mythically rare?!

**[07:59] Crowd**

They really do exist?

**[08:00] Rona**

That was one I received from my father,

**[08:03] Rona**

but these are ones

I received for self-defense.

**[08:06] Rona**

I have plenty more that I left in my room, since I can't carry them all.

**[08:10] Mei**

C-Can I come visit your place sometime?!

**[08:12] Rona**

Yes, of course.

**[08:14] Rona**

Oh, that's right. How could

I not have realized before?

**[08:18] Rona**

Please sell me all the rare

Cartado in this store.

**[08:23] Rona**

Here, please take these, Mather-sama.

**[08:26] Mei**

Huh? H-Huh?!

**[08:28] Rona**

You're the Mage of the Hero's party,

**[08:32] ---**

so you should have lots of good Cartado.

**[08:34] Rona**

Here you go.

**[08:39] Elder**

Hold it!

**[08:41] Elder**

If you accept that, then you're finished as a Cartado collector!

**[08:46] Elder**

That stack of Cartado is something all Cartado

collectors would weep and drool over.

**[08:52] Elder**

However, if you accept this now,

**[08:55] ---**

you'll be denying all the efforts of those

**[08:58] ---**

who worked themselves to the bone  
to collect every one of them!

**[09:03] Mei**

You've opened my eyes! I was wrong!

**[09:06] Elder**

So long as you understand.

**[09:08] Elder**

There are no shortcuts on  
the path of Cartado collecting.

**[09:10] Mei**

You're right!

**[09:11] Rona**

Impressive, Mather-sama!

**[09:13] Rona**

The Mage of the 888th  
Hero's party also turned down

**[09:17] ---**

the position of Head Royal Mage and  
instead joined the Hero's party.

**[09:22] Rona**

That firm resolve is so wonderful!

**[09:26] Mei**

Y-Yeah.

**[09:30] Fai**

Your acquaintance with me?

**[09:31] Rona**

Yes!

**[09:32] Rona**

I've grown quite acquainted with  
Ellenoar-sama and Mather-sama,

**[09:36] ---**

so you're next, Fai-sama.

**[09:38] Fai**

I'm heading out on a trip tomorrow, though.

**[09:41] Fai**

Can it wait until I get back?

**[09:43] Rona**

A trip? How wonderful!

**[09:45] Rona**

The Warrior of the 337th  
Hero's party was also said

**[09:48] ---**

to go on short trips with his companions to deepen their bonds.

**[09:52] Rona**

Please allow me to accompany you.

**[09:54] Fai**

Uh... Okay, why don't we go together?

**[09:59] Rona**

Yes!

**SIGN** Roll 7

Princess Rona, Fait On!

**[10:06] Rona & Fai**

*ENDRO!*

**[10:10] Fai**

I grew up in the woods,

**[10:12] ---**

so I occasionally go on trips like this to recall my wild instincts.

**[10:15] Rona**

I-I see.

**[10:17] Rona**

The Warrior of the 674th Hero's party was also said to treasure his homeland.

**[10:23] Rona**

How wonderful!

**[10:24] Rona**

But where is your luggage, Fai-sama?

**[10:27] Fai**

I don't bring any luggage.

**[10:29] Rona**

Huh?

**[10:30] Fai**

Because I'm traveling to recall my wild side!

**[10:32] Rona**

Is that so?

**[10:34] Fai**

Well, let's go!

**[10:35] Rona**

Huh?!

**[10:39] Rona**

Huh?!

**[10:41] Fai**

Yahoo! What a great view!

**[10:45] Rona**

I-I-I-I see.

**[10:46] Rona**

The Warrior of the 70th

Hero's party was also said

**[10:49] ---**

to love high places and  
looking down at his enemies.

**[10:53] Rona**

H-How wonderful!

**[10:54] Fai**

Here!

**[10:55] Rona**

Huh?

**[11:02] Rona**

I-I see.

**[11:04] Rona**

The Warrior of the 92nd Hero's  
party would also weave vines to...

**[11:08] Fai**

This is next.

**[11:10] Fai**

Yahoo!

**[11:13] Rona**

Fai-sama, a river! A river!

**[11:15] Fai**

All right! A river!

**[11:17] Rona**

Huh?!

**[11:17] Fai**

Yahoo!

**[11:21] Rona**

I-I'm not a very good swimmer.

**[11:25] Rona**

I'll drown!

**[11:27] Fai**

Then hold on to me!

**[11:36] Fai**

It's fun being wild!

**[11:39] Rona**

Y-Yes, it is.

**[11:40] Rona**

The Warrior of the 927th Hero's party  
was also said to fight while riding dolphins.

**[11:46] Rona**

V-Very impressive, Fai-sama.

**[11:48] Rona**

How wonderful.

**[11:49] Rona**

So with that, I believe it's about  
time for me to be heading back.

**[11:53] Fai**

We only just got started, though.

**[11:55] Rona**

No, no, we've furthered  
our acquaintance plenty.

**[11:58] Rona**

I know you very well now, Fai-sama.

**[12:01] Fai**

Yeah? Okay, then! Later!

**[12:11] Rona**

*Now that I think about it,  
I don't know the way home.*

**[12:14] Rona**

*And I told my Knights not to come,  
so I'm truly alone...*

**[12:18] Rona**

*And I'd have to repeat such acrobatics  
to go back the way I came,*

**[12:22] ---**

*only to drown when I reach the river.*

**[12:26] Rona**

Wh-Wha—

**[12:34] Fai**

Oh, you're back?

**[12:36] Rona**

I can't make it back on my own!

**[12:38] Rona**

I know it's an inconvenience,

**[12:39] ---**

but could you escort me back  
to the entrance of the jungle?

**[12:42] Fai**

Yeah, sure thing!

**[12:45] Rona**

Thank you so much!

**[12:46] Fai**

But I have stuff to do tomorrow,  
so it'll be after that.

**[12:49] Rona**

Huh?!

**[12:50] Fai**

If you wait for me here,  
I'll come back to escort you home!

**[12:53] Rona**

I-I can't do that!

**[12:55] Rona**

I'll go with you!

**[12:56] Rona**

Please let me go with you!

**[12:57] Fai**

Huh? Okay...

**[13:34] Fai**

It's starting to get dark.

We should call it a day and sleep.

**[13:38] Rona**

I-I'm grateful to hear that,

but are we sleeping right here?

**[13:42] Fai**

If we sleep right here,

we'll be attacked by wild animals.

**[13:46] Rona**

Huh?! Then what are we going to do?!

**[13:48] Fai**

We'll sleep there.

**[13:50] Rona**

Huh?

**[13:54] Rona**

This is more comfortable than I thought.

**[13:57] Fai**

It is, isn't it?

**[13:58] Fai**

I call them sleeping bag buds.

**[14:01] Fai**

I start to feel sleepy the moment

I climb into one of these.

**[14:06] Rona**

What survival knowledge!

**[14:08] Rona**

That's my impressive Fai-san,

companion of my dear Hero!

**[14:12] Fai**

Princess, do you love Yu-chan?

**[14:15] Rona**

Huh?! How did you know?!

**[14:18] Fai**

Well, you just said she was dear to you.

**[14:19] Rona**

So now you know... Oh, dear.

**[14:23] Rona**

But she's such a wonderful person,

**[14:26] ---**

so it's only natural to admire her.

**[14:29] Rona**

She's gallant, strong, reliable,

and occasionally wild.

**[14:33] Rona**

And yet she's still kind enough to escort me. She's so wonderful!

**[14:38] Fai**

Who's that?

**[14:40] Rona**

Who? The Hero, of course.

**[14:42] Rona**

You sure say some strange things.

**[14:44] Rona**

Her ambition is higher than mountains,

**[14:46] ---**

her kindness as vast as the sky, and her—Oh?

**[14:51] Rona**

She fell asleep.

**[14:53] Rona**

I was just getting to the good parts, too.

**[15:00] Fai**

We're here!

**[15:02] Receptionist**

Welcome to Andas Village.

**[15:05] Receptionist**

Those participating in the Andas Melon-Eating Competition,

**[15:08] ---**

please apply over here!

**[15:10] Fai**

There it is!

**[15:11] Fai**

I came here to participate in that!

**[15:13] Rona**

I see.

**[15:14] Rona**

So this was the destination for your trip into the wild.

**[15:17] Fai**

I happened to visit here on my trip into the wild last year.

**[15:21] Fai**

I won first place and earned a year's supply of Andas melons!

**[15:24] Fai**

So I thought I'd come again this year!

**[15:27] Fai**

I love them!

**[15:28] Fai**

When you bite into them,  
red bean paste comes out!

**[15:31] Rona**

Is that so?

**[15:32] Fai**

I'm gonna win them again  
this year! Sign me up!

**[15:34] Fai**

Here, please!

**[15:38] Man**

Oh, you came again this year?

**[15:40] Fai**

I did! And I'm gonna win again!

**[15:43] Man**

You really do love Andas melons.

**[15:46] Man**

Oh, but will you be okay?

**[15:48] Fai**

Why?

**[15:49] Man**

They're trying something new this year.

**[15:51] Man**

Everyone's competing in pairs.

**[15:53] Fai**

Huh? Really?!

**[15:56] Fai**

Hey, Princess, pair up with me!

**[15:59] Rona**

Huh?!

**[16:01] Announcer**

The preliminary round of the Andas  
Melon-Eating Competition will now begin!

**[16:06] Announcer**

If you can finish ten melons  
within ten minutes,

**[16:09] ---**

you win the preliminary round!

**[16:11] Rona**

Ten in ten minutes?!

**[16:13] Fai**

Don't worry, Princess.

**[16:14] Fai**

You don't need to force yourself.

**[16:16] Macho**

Looks like last year's champ  
is feeling pretty confident.

**[16:21] Macho**

But how long will that last?

**[16:23] Fai**

Oh, you're the ones who placed  
second and third last year.

**[16:26] Macho**

Yeah, that's right.

**[16:27] Macho**

Until then, we'd finished first  
and second five years in a row.

**[16:30] Macho**

We're the Macho Brothers!  
How dare you knock us down a peg?!

**[16:34] Macho**

But this year, it's a pair competition.

**[16:36] Macho**

Too bad for you!

**[16:38] Macho**

We're going to win it this year!

**[16:40] Fai**

Well, we're not going to lose, either!

**[16:42] Announcer**

Everyone, are you ready?

**[16:45] Announcer**

Then, begin!

**[16:47] Fai**

Time to dig in!

**[17:02] Fai**

Thanks for the food!

**[17:04] Rona**

Huh?!

**[17:05] Fai**

Yay!

**[17:07] Announcer**

The Fai and Rona pair have  
passed the preliminary round!

**[17:11] Announcer**

Now it's time for the Andas  
Melon-Eating Competition finals!

**[17:15] Announcer**

Eating ten in ten minutes  
must have been a high bar,

**[17:18] ---**

as three pairs ran out of time and failed!

**[17:21] Announcer**

So this year, we have two pairs  
advancing to the finals!

**[17:27] Rona**

Fai-sama, I...

**[17:29] Rona**

Huh?

**[17:31] Rona**

Fai-sama, your stomach!

**[17:33] Fai**

Ah... Well, I suppose ten whole melons filled me up a bit.

**[17:37] Fai**

But I can still keep going.

**[17:40] Macho**

You pulled ahead of us last round, but we won't lose in the finals!

**[17:44] Macho**

We're much better at this next one, after all!

**[17:46] Fai**

This next one?

**[17:47] Announcer**

For the finals, the pairs will compete to see

**[17:50] ---**

who can eat the most freshly picked Andas melons within 30 minutes!

**[17:55] Rona**

Freshly picked?

**[17:57] Rona**

Huh?!

**[18:00] Rona**

These are moving!

**[18:03] Macho**

This is Andas Village's special dish: Andas melons served live!

**[18:07] Rona**

Huh?!

**[18:08] Fai**

Don't worry!

**[18:10] Fai**

I'm good at this stuff, too!

**[18:13] Announcer**

Now then, are both teams ready?

**[18:16] Announcer**

Let the Andas Melon-Eating Competition finals begin!

**[18:21] Fai**

Time to dig in!

**[18:27] Rona**

Hold on! Wait! Please stay still!

**[18:30] Brother**

An...

**[18:31] Brother**

...das!

**[18:37] Announcer**

Fai and Rona are at the top,  
with ten already cleared!

**[18:41] Announcer**

The Macho brothers are in  
second place with seven!

**[18:43] Macho**

Seriously?!

**[18:45] Macho**

What speed!

**[18:49] Rona**

I can't do this!

**[18:51] Announcer**

Now, the finals are reaching their climax!

**[18:54] Announcer**

There are only two minutes left!

**[18:56] Announcer**

Fai and Rona remain in the lead with 29!

**[18:58] Announcer**

The Macho Brothers are putting up a  
good fight as well, with 20 of their own,

**[19:03] Announcer**

but it doesn't look like  
they're catching up!

**[19:05] Macho**

Damn it! Are we going to lose again?!

**[19:09] Macho**

Her partner hasn't even  
eaten a single one, either!

**[19:12] Rona**

I'm sorry!

**[19:15] Rona**

Wh-What's the matter, Fai-sama?

**[19:17] Fai**

I think I've finally hit my limit.

**[19:21] Rona**

Fai-sama?!

**[19:22] Announcer**

What's this?! Competitor Fai is down!

**[19:24] Macho**

Now, brother!

**[19:26] Macho**

Yes, brother!

**[19:28] ---**

Yes, yes!

**[19:30] Announcer**

The Macho brothers are at 23 and catching up!

**[19:33] Announcer**

Twenty-four!

**[19:35] Announcer**

Twenty-five!

**[19:36] Announcer**

There's little time left now!

**[19:39] Rona**

Fai-sama!

**[19:42] Fai**

I guess we're going to lose.

**[19:44] Rona**

Fai-sama...

**[19:49] Rona**

No! Not yet!

**[19:57] Announcer**

The Macho Brothers are at 28.

**[19:59] Announcer**

Only more to tie!

**[20:01] Macho**

Time for the last spurt!

**[20:02] Macho**

Yeah!

**[20:07] Announcer**

They're finally tied at 29!

**[20:09] Announcer**

The Macho Brothers have caught up!

**[20:12] Macho**

Only one to go!

**[20:13] Announcer**

Oh, hold on!

**[20:15] Announcer**

Rona's just eaten the 30th one!

**[20:20] Announcer**

And now, time's up!

**[20:24] Announcer**

The winners of the Andas Melon-Eating  
Competition are Fai and Rona!

**[20:28] Village**

You did great!

**[20:29] Village**

That was incredible!

**[20:29] Village**

You worked hard!

**[20:32] Fai**

Princess!

**[20:35] Fai**

We did it!

**[20:45] Fai**

We won this together, so let's  
split them up when we get home.

**[20:50] Rona**

No, I'll be fine.

**[20:52] Fai**

Huh?

**[20:53] Rona**

I'm actually not that fond of Andas melons.

**[20:56] Fai**

What?!

**[20:58] Fai**

But you still participated?

**[21:05] Fai**

Thank you!

**[21:06] Fai**

You worked so hard for me, Princess!

**[21:09] Fai**

Thank you!

**[21:13] Rona**

Huh?

**[21:15] Rona**

*Why am I feeling so happy?*

**[21:19] Yusha**

Hey!

**[21:21] Yusha**

Fai-chan, Rona-chan, welcome back!

**[21:24] Fai**

We're home, everyone!

**[21:27] Fai**

Hey, hey, listen to this!

**[21:29] Fai**

The Princess was incredible!

**[21:31] Fai**

She was all "ah-ah," then "zoom," and "sploosh,"  
and "hop hop," and "nom nom nom"!

**[21:39] Seira**

W-Wow...

**[21:41] Seira**

But Princess, you really are incredible,  
to keep up with Fai's wild trip.

**[21:46] Mei**

Her trips are so crazy that  
even we have to turn her down.

**[21:50] Yusha**

That's incredible, Rona-chan!

**[21:52] Rona**

No, it wasn't...

**[21:54] Fai**

It was a fun trip, wasn't it, Princess?

**[21:59] Rona**

Yes!

***SIGN*** My Yusha-sama!

***SIGN*** "My Yusha-sama!"

---

Revision #1

Created 2024-01-01 11:13:52 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 11:13:54 UTC by whimsee